



**ASSB-BSB**

Azienda Servizi Sociali di Bolzano  
Betrieb für Sozialdienste Bozen

---

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

**BESTIMMUNG DER  
FÜHRUNGSKRAFT**

N./Nr. 465

del/vom  
01/09/2026

---

**IL DIRIGENTE**  
Ufficio Strutture Residenziali e  
Semiresidenziali per Anziani

**DIE FÜHRUNGSKRAFT**  
Amt für Stationäre und Teilstationäre  
Einrichtungen

dott./Dr. Alessandro Borsoi

**adotta la seguente determinazione con**

**OGGETTO:**

Variante contrattuale dell'affidamento diretto relativo alla fornitura di duplicazioni chiavi ed accessori connessi per strutture e servizi facenti capo alla Ripartizione Servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB a favore della ditta "Zenleser Srl" per un importo complessivo di € 7.492,62 (oltre IVA). CIG BC7DE9731B

**erlässt folgende Bestimmung mit**

**BETREFF:**

Vertragsvariante der Beauftragung betreffend die Lieferung von Schlüsselduplikaten und zugehörigem Zubehör für Einrichtungen und Dienste, die der Abteilung für stationäre und teilstationäre Dienste des BSB unterstehen. Zuschlag an den Wirtschaftsteilnehmer „Zenleser GmbH“ zum Gesamtbetrag von 7.492,62 € (zzgl. MwSt.). CIG BC7DE9731B

---

**Determinazione con oggetto:**

Variante contrattuale dell'affidamento diretto relativo alla fornitura di duplicazioni chiavi ed accessori connessi per strutture e servizi facenti capo alla Ripartizione Servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB a favore della ditta "Zenleser Srl" per un importo complessivo di € 7.492,62 (oltre IVA). CIG BC7DE9731B

**Bestimmung mit Betreff:**

Vertragsvariante der Beauftragung betreffend die Lieferung von Schlüsselduplikaten und zugehörigem Zubehör für Einrichtungen und Dienste, die der Abteilung für stationäre und teilstationäre Dienste des BSB unterstehen. Zuschlag an den Wirtschaftsteilnehmer „Zenleser GmbH“ zum Gesamtbetrag von 7.492,62 € (zzgl. MwSt.). CIG BC7DE9731B

---

**Premesso quanto segue:**

Con determinazione n. 396 del 24/07/2026 è stata aggiudicata alla società Zenleser Srl (di seguito per brevità impresa) la fornitura di duplicazioni chiavi ed accessori connessi per strutture e servizi facenti capo alla Ripartizione Servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB per un importo complessivo di € 7.492,62 (oltre IVA). CIG BC7DE9731B;

Rilevata la necessità, da parte dell'Ufficio servizi per la domiciliarità, di procedere alla realizzazione di duplicazioni di chiavi, funzionali alla gestione e all'organizzazione degli accessi necessari allo svolgimento dei servizi;

Considerato che il ricorso al medesimo operatore economico consente, inoltre, di garantire continuità e tempestività nell'esecuzione delle prestazioni richieste dall'Ufficio Servizi per la Domiciliarità, evitando il ricorso a un distinto affidamento per prestazioni di modesta entità e funzionalmente collegate a quelle già affidate;

Si rende necessario, pertanto, integrare una parte del quinto dell'importo contrattualmente fissato, destinando € 498,52 (oltre IVA) alle esigenze dell'Ufficio Servizi per la Domiciliarità, al fine di consentire la realizzazione delle duplicazioni di chiavi necessarie allo svolgimento delle relative attività;

La variante non altera la natura generale del contratto;

Le ragioni di convenienza e di pubblico interesse sono sussistenti.

**Folgendes vorausgeschickt:**

Mit Beschluss Nr. 396 vom 24/07/2026 wurde der Auftrag über EU-Schwelle für die Lieferung von Schlüsselduplikaten und zugehörigem Zubehör für Einrichtungen und Dienste, die der Abteilung für stationäre und teilstationäre Dienste des BSB zum Gesamtbetrag von 7.492,62 € (zzgl. MwSt.). CIG BC7DE9731B unterstehen;

Festgestellt wurde der Bedarf seitens des Amtes für Dienste der Hauspflege, Schlüsselkopien anfertigen zu lassen, die für die Verwaltung und Organisation der für die Erbringung der Dienstleistungen erforderlichen Zutritte erforderlich sind;

In Anbetracht dessen, dass die Beauftragung desselben Wirtschaftsteilnehmers außerdem die Kontinuität und die zeitnahe Ausführung der vom Amt für Dienste der Hauspflege angeforderten Leistungen gewährleistet und zugleich die Notwendigkeit einer gesonderten Vergabe für Leistungen von geringem Umfang, die funktional mit den bereits vergebenen Leistungen verbunden sind, vermeidet;

Es ist daher erforderlich, einen Teil des Fünftels des vertraglich festgelegten Betrags zu ergänzen und 498,52 € (zzgl. MwSt.) für die Bedürfnisse des Amtes für Dienste der Hauspflege bereitzustellen, um die notwendigen Schlüsselduplikate für die Durchführung der entsprechenden Tätigkeiten anfertigen zu können;

Die Ursachen der hier behandelten Vertragsänderung konnten in keiner Weise vorhergehen werden.

Die Angemessenheit und das öffentliche Interesse sind gegeben.

---

Rilevato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Festgestellt, dass die Beschaffung, auf die sich diese Maßnahme bezieht, aus eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird;

Tanto premesso e visti la vigente normativa in materia di appalti ed i regolamenti di Organizzazione e di Acquisizione di beni e servizi dell'ASSB;

Unter Berücksichtigung der vorstehenden Erwägungen und der geltenden Rechtsvorschriften für die Auftragsvergabe sowie der Organisations-verordnung des BSB und in die Verordnung für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen des BSB;

**il Dirigente  
Ufficio Strutture Residenziali e  
Semiresidenziali per Anziani  
determina**

**bestimmt  
die Führungskraft  
Amt für Stationäre und Teilstationäre  
Einrichtungen**

1. di approvare, per i motivi esposti in narrativa, ai sensi dell'art. 120 comma 9 del d.lgs 36/2023, la variante contrattuale in corso d'opera con la società Zenleser srl dell'affidamento relativo alla fornitura di duplicazioni chiavi ed accessori connessi per strutture e servizi facenti capo alla Ripartizione Servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB per un importo complessivo di € 7.492,62 (oltre IVA). CIG BC7DE9731B;

1. gemäß Artikel 120 Absatz 9 des Gesetzesdekrets Nr. 36/2023 in seiner geänderten Fassung aus den im Bericht dargelegten Gründen, die laufende Vertragsänderung mit der Firma Zenleser srl betreffend den Auftrag der Lieferung von Schlüsselduplikaten und zugehörigem Zubehör für Einrichtungen und Dienste, die der Abteilung für stationäre und teilstationäre Dienste des BSB unterstehen. Zuschlag zum Gesamtbetrag von 7.492,62 € (zzgl. MwSt.). CIG BC7DE9731B;
2. di approvare, per i supposti motivi, l'integrazione dell'importo presunto pari a € 498,52 (oltre IVA) per un totale complessivo di Euro 608,19 (IVA inclusa) del contratto in corso d'opera con Cig BC7DE9731B da destinarsi all'Ufficio Servizi per la Domiciliarità;

2. aus den genannten Gründen die Erhöhung des geschätzten Betrags in Höhe von 498,52 € (zzgl. MwSt.) auf insgesamt 608,19 € (inkl. MwSt.) im laufenden Vertrag mit der Cig-Nummer BC7DE9731B zu genehmigen, der für das Amt für Dienste der Hauspflege bestimmt ist;
3. di impegnare il suddetto importo (IVA inclusa), assegnato al budget 2026, come da seguente tabella:

3. den oben genannten Betrag (einschließlich MwSt.), der dem Haushalt 2026 zugewiesen ist, wie in der nachstehenden Tabelle angegeben, zu binden:

| ANNO/JAHR | CRAM | CDC/KS | CONTO/KONTO      | OB.FU. | Importo/<br>Gesamtbetrag |
|-----------|------|--------|------------------|--------|--------------------------|
| 2026      | 800  | 811    | CEB.023.003.4071 | 08.    | € 608,19                 |

4. di dare atto della regolarità contabile della spesa;

4. zu bescheinigen, dass die Ausgaben ordnungsgemäß verbucht worden sind;
5. di stipulare in modalità elettronica l'atto di integrazione contrattuale ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023;

5. der Integrationsvertrag gemäß Art. 18, des GvD Nr. 36/2023 in elektronischer Form abzuschließen;
6. di demandare all'Ufficio finanze e contabilità il pagamento delle relative fatture previa verifica della regolarità tecnica e contabile da parte dell'ufficio competente;

6. das Amt für Finanzen und Buchhaltung mit der Bezahlung der diesbezüglichen Rechnungen zu beauftragen, nachdem das zuständige Amt die technische und

buchhalterische  
bescheinigt hat;

Ordnungsmäßigkeit

7. di pubblicare il presente provvedimento sull'Albo Pretorio aziendale ai fini della sua generale conoscenza.

7. die vorliegende Bestimmung der Führungskraft zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der betrieblichen Amtstafel zu veröffentlichen.

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörenden Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

|                                                                               |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Predisposto da: Ufficio Strutture Residenziali e Semiresidenziali per Anziani | Vorbereitet von: Amt für Stationäre und Teilstationäre Einrichtungen |
| Sigla redattore: ES                                                           | Kennz. Autor: ES                                                     |
| Spesa: € 608,19                                                               | Ausgabe: 608,19 €                                                    |
| Pagine:5                                                                      | Seiten: 5                                                            |

---

**Determinazione con oggetto:**

Variante contrattuale dell'affidamento diretto relativo alla fornitura di duplicazioni chiavi ed accessori connessi per strutture e servizi facenti capo alla Ripartizione Servizi residenziali e semiresidenziali dell'ASSB a favore della ditta "Zenleser Srl" per un importo complessivo di € 7.492,62 (oltre IVA). CIG BC7DE9731B

**Bestimmung mit Betreff:**

Vertragsvariante der Beauftragung betreffend die Lieferung von Schlüsselduplikaten und zugehörigem Zubehör für Einrichtungen und Dienste, die der Abteilung für stationäre und teilstationäre Dienste des BSB unterstehen. Zuschlag an den Wirtschaftsteilnehmer „Zenleser GmbH“ zum Gesamtbetrag von 7.492,62 € (zzgl. MwSt.). CIG BC7DE9731B

---

Firmato digitalmente

Per Il Dirigente della Ripartizione Servizi Residenziali e Semiresidenziali  
Die Führungskraft der Abteilung stationäre und teilstationäre Dienste

Dott./Dr.  
Matteo Faifer

Il Dirigente Ufficio Strutture Residenziali e Semiresidenziali per Anziani

digital unterzeichnet  
die Führungskraft Amt für Stationäre und Teilstationäre Einrichtungen

dott./Dr.dott. Alessandro Borsoi

---

Avverso la presente determinazione dirigenziale è ammesso nel termine di dieci giorni di pubblicazione, ricorso in opposizione al medesimo dirigente che ha adottato l'atto, ovvero, entro trenta giorni, ricorso gerarchico al Direttore dell'ASSB.

Gegen die vorliegende Bestimmung der Führungskraft kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist von 10 (zehn) Tagen Einspruch bei der Führungskraft erhoben werden, die den Verwaltungsakt erlassen hat. Als Alternative kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen eine Aufsichtsbeschwerde an den Direktor des BSB eingereicht werden.

Entro i termini di legge sono attivabili avverso il presente provvedimento i procedimenti innanzi alle competenti Autorità.

Innerhalb der gesetzlich festgesetzten Fristen kann die Maßnahme vor den zuständigen Gerichtsbehörden angefochten werden.

---